



EESC info

European Economic and Social Committee

A bridge between Europe and organised civil society

December 2020 | SK

Available Languages:

ES	BG	CS	DA	EN	DE	ET	FR	EL	GA	HR	IT	LV	LT	HU	MT
NL	PL	PT	FI	RO	SK	SL	SV								

ÚVODNÍK



Úvodník

Milé čitateľky, milí čitatelia,

s veľkým nadšením preberám funkciu podpredsedu EHSV v tomto novom funkčnom období. Potešilo ma, že ma moji kolegovia zvolili na túto pozíciu. Úlohu komunikácie považujem za dôležitú v každej organizácii.

Vždy som mal úžasný dojem z práce, ktorú každodenne odvádzali zamestnanci a členovia tohto výboru. Nové funkčné obdobie je príležitosťou bilancovať a pozrieť sa na všetko z novej perspektívy. Obmedzené možnosti na cestovanie v dôsledku ochorenia COVID-19 sú ďalším dôvodom, aby sme využili príležitosť na prehodnotenie.

Verím, že úloha občianskej spoločnosti má v našom politickom systéme zásadný význam. Tu v EHSV plníme túto funkciu v inštitucionálnom zmysle.

Naša jedinečnosť spočíva v tom, že spájame všetky sektory a skupiny, ktoré za normálnych okolností stoja v skutočnom živote proti sebe. Budujeme konsenzus na základe porozumenia a rešpektovania uhla pohľadu rôznych strán a prinášame hodnotný obsah, ktorý už prešiel skúškou toho, či je vykonateľný alebo nie. Naše návrhy založené na budovaní konsenzu prinášajú praktické riešenia výziev, pred ktorými stojíme.

Toto je najväčším pozitívom EHSV: spája zainteresované strany, zabezpečuje priestor na zrozumiteľné a dôrazné vyjadrenie názorov rôznych aktérov a ponúka praktické a spravodlivé riešenia pre všetky sektory.

Nové funkčné obdobie nám ponúka príležitosť, aby sme využili naše silné stránky a minimalizovali alebo odstránili tie slabé.

Zmyslom tohto výboru je identifikovať tých, ktorí chcú byť efektívni, a umožniť im, aby ich práca priniesla významný vplyv.

Teším sa, keď budem komunikovať s kolegami v ostatných inštitúciách, aby som sa ubezpečil, že naše spoločné názory budú vypočuté. Rovnako chcem zabezpečiť, aby si širšia verejnosť uvedomila, ako je naša práca vnímaná, a čo robíme preto, aby sme zabezpečili, že názory občianskej spoločnosti budú zohľadnené pri prijímaní konečných rozhodnutí.

A napokon, ako vždy, využijeme naše zdroje ako prostriedok na uľahčenie dialógu medzi ostatnými zainteresovanými stranami, nielen našimi členmi, a na vytvorenie skutočného prepojenia medzi občianskou spoločnosťou a inštitúciami EÚ.

Teším sa na dva a pol roka aktívnej a produktívnej činnosti.

Cillian Lohan, podpredseda EHSV pre komunikáciu

DÔLEŽITÉ DÁTUMY

10. decembra 2020, Brusel

[COVID-19: zmierniť dôsledky a prekonať krízu](#) (webinár)

20. - 21. januára 2021, Brusel

plenárne zasadnutie EHSV



FINAN?NÉ PROSTRIEDKY NA OBNOVU A ROZPO?ET NEMOŽNO ZADRŽIAVA?!

Predseda sekcie EHSV pre zamestnanosť, sociálne veci a občianstvo (SOC) Aurel Laurențiu Plosceanu, predseda sekcie EHSV pre hospodársku a menovú úniu, hospodársku a sociálnu súdržnosť (ECO) Stefano Palmieri a predseda skupiny EHSV

Základné práva a právny štát Cristian Pîrvulescu vydali 18. novembra spoločné vyhlásenie, v ktorom vyjadrili veľké znepokojenie nad postojom dvoch vlád, ktoré pohrozili vetovaním rozpočtu EÚ, ak bude jeho využívanie podmienené dodržiavaním zásad právneho štátu.

EHSV už vyjadril jednoznačnú podporu návrhu balíka Next Generation EU predloženému Komisiou, ktorý by mal spolu s viacročným finančným rámcom (VFR) na obdobie 2021 - 2027 a v celkovej výške 1,82 bilióna EUR zmierniť dôsledky krízy COVID-19 a umožniť hospodárstvám EÚ rýchle zotavenie.

Podľa vyhlásenia by nastolenie takejto podmienky pre členské štáty nemalo byť kontroverzné, keďže zásady právneho štátu patria medzi základné hodnoty, na ktorých bola EÚ vybudovaná.

Celé vyhlásenie si môžete prečítať na tejto stránke: <https://europa.eu/!cH83Bj>



„JEDNA OTÁZKA PRE...“

V našej časti „Jedna otázka pre...“ kladieme členom a členkám EHSV otázky na aktuálne témy, ktoré považujeme za obzvlášť relevantné.

Predseda sekcie pre hospodársku a menovú úniu, hospodársku a sociálnu súdržnosť (ECO) **Stefano Palmieriho** sme požiadali o odpoveď na túto otázku:

„Aký máte názor na zablokovanie dlhodobého rozpočtu EÚ a balíka opatrení na obnovu zo strany troch štátov? Ak sa na to pozrieme z rôznych uhlov pohľadu, je to jedna z najväčších inštitucionálnych a politických kríz, ktorým EÚ čelí?“

STEFANO PALMIERI, PREDSEDA SEKCIE ECO

Veľmi ma šokovalo, keď som sa dozvedel, že po povzbudivých správach, ktoré sme počuli 10. novembra, keď sa rokovacie tímy Európskeho parlamentu a Rady dohodli na konečných podrobnostiach nasledujúceho viacročného finančného rámca a fondu na obnovu, sa dva členské štáty, ku ktorým sa neskôr pripojil tretí, bezohľadne rozhodli držať celú Európu v šachu. Ani videokonferencia európskych lídrov 19. novembra nepriniesla východisko z tejto patovej situácie.

Balík Next Generation EU a viacročný finančný rámec (VRF) 2021 – 2027, ktoré spoločne predstavujú 1,85 bilióna EUR, sú naliehavo potrebné na rýchlu a účinnú obnovu hospodárstva vo všetkých krajinách a pre všetkých občanov. Ak sa dohoda o rozpočte a fonde na obnovu nedosiahne čo najskôr, čaká nás nepochybne jedna z najväčších inštitucionálnych a politických kríz EÚ. Nezostane však ani zďaleka len pri politickej a inštitucionálnej kríze, prehĺbi sa aj hospodárska a sociálna kríza, ktorú prežívame už teraz.

Na patovú situáciu v Rade som okamžite zareagoval tlačovým vyhlásením, ktoré spolu so mnou podpísali aj moji vážení kolegovia predseda sekcie SOC Aurel Laurențiu Plosceanu a predseda skupiny EHSV Základné práva a právny štát Cristian Pîrvulescu.

Najviac šokujúce je však to, že príslušné dve vlády fond na obnovu blokujú v snahe zabrániť, aby sa pridelovanie prostriedkov z rozpočtu EÚ podmienilo dodržiavaním zásad právneho štátu. Ľudské práva a právny štát sú neoddeliteľnou súčasťou demokratických spoločností. Proti týmto hodnotám, zakotveným v článku 2 Zmluvy o EÚ, by nemal nikto nič namietiť. Tieto zásady sú nespochybniteľné.

Chcel by som tento článok zakončiť optimisticky: EÚ počas svojej dlhej histórie dokázala, že vie dosiahnuť dohodu, a to aj v politicky kontroverzných a zložitých otázkach. Úprimne dúfam, že sa napokon dostaneme aj z tejto slepej uličky. Iná možnosť jednoducho nie je.

Niektorí politickí a hospodárski analytici prišli s myšlienkou, aby v prípade, ak sa všetky členské štáty nedohodnú, fond na obnovu dostal zelenú vďaka postupu posilnenej spolupráce a aby sa oddelil od VFR. Tvrdia, že zmluva takúto možnosť poskytuje. Podľa môjho názoru by to však mala byť až posledná možnosť.

Som totiž pevne presvedčený, že naším cieľom musí byť dohoda medzi všetkými 27 členskými štátmi, a to taká, pri ktorej sa budú rešpektovať zásady právneho štátu.

Nemáme času nazvyš. Preto naliehavo vyzývam členské štáty, a najmä tie, ktoré v súčasnosti blokujú dohodu, aby už dlhšie nezadržovali peniaze na podporu obnovy, ktoré európski občania tak veľmi potrebujú.

AKTUALITY EHSV



[Prosperujúca, inkluzívna a udržateľná Európa stredobodom programu novej predsedníčky EHSV](#)

Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) zverejnil podrobný program svojej novej predsedníčky Christy Schweng na jej funkčné obdobie 2020 -2023. Je//Už je dostupný online vo všetkých jazykoch EÚ.

Program Christy Schweng ponúka odvážnu víziu silnejšej a odolnejšej spoločnosti v Európe po prekonaní pandémie COVID-19 a predpokladá silný prínos EHSV k obnove Európy a jej participatívnej demokracii.

Pod mottom „Jednotne v záujme budúcnosti Európy“ kladie veľký dôraz na jednotu, ktorá bude kľúčovým slovom jej predsedníctva, pokiaľ ide o výzvu na prebudovanie EHSV tak, aby bol jednotnejší a účinnejší pri ovplyvňovaní formovania politiky EÚ.

Stanovuje štyri priority, ktoré sú v súlade s jej predstavou Európy po prekonaní pandémie. Európy, ktorá umožňuje svojim občanom prosperovať a žiť v otvorenej spoločnosti založenej na hodnotách.

Prvou prioritou je hospodársky prosperujúca Európa s dôrazom na pomoc členským štátom, spoločnostiam, pracovníkom a širokej verejnosti pri prekonávaní krízy a obnove hospodárstva. Transformácia na digitálnejšie a ekologickejšie hospodárstvo by mala súvisieť aj so sociálnym zotavením.

Druhou prioritou je sociálne inkluzívna Európa, ktorá zabezpečí, aby sa počas digitálnej a ekologickej transformácie na nikoho nezabudlo. Prvoradá je ochrana zamestnanosti a príjmov pre všetkých pracovníkov, pričom osobitnú pozornosť treba venovať zraniteľným skupinám. V programe sa uvádza, že o spoločných hodnotách EÚ sa za žiadnych okolností nepochybuje. Ako dôležitý aspekt solidarity sa podporuje aj vytvorenie európskej zdravotnej únie.

Tretia priorita – environmentálne udržateľná Európa – uznáva ekologickejšie a digitalizované hospodárstvo ako hybnú silu Plánu obnovy pre Európu. Na úspešné dosiahnutie týchto cieľov však bude potrebné, aby sa podniky vnímali ako súčasť riešenia a nabádať ich k tomu, aby sa aktívne zapájali do formovania prechodu na nízkouhlíkové hospodárstvo účinne využívajúce zdroje.

Štvrtou prioritou je zabezpečiť, aby EHSV zohrával v rámci **Konferencie o budúcnosti Európy** rozhodujúcu rolu. Ide o dôležitú iniciatívu, ktorá by Európanom mala dať pocit zodpovednosti za ich EÚ tím, že im umožní debatovať o hlavných témach EÚ v snahe zlepšiť spôsob fungovania EÚ. EHSV ako odhodlaný zástanca participatívnej demokracie a s členmi zo všetkých častí občianskej spoločnosti, ktorí pôsobia v teréne vo všetkých členských štátoch, má príležitosť preukázať svoju pridanú hodnotu a pôsobiť ako sprostredkovateľ. (II)



[Európska platforma pre obehové hospodárstvo vstupuje do druhého funkčného obdobia s ambíciou zaradiť vyššiu rýchlosť](#)

Na výročnej konferencii, ktorá sa konala 3. a 4. novembra v celom rozsahu online, EHSV vyjadril odhodlanie prispieť k tomu, aby sa platforma pre obehové hospodárstvo stala skutočným centrom spoločného úsilia o vybudovanie obehového hospodárstva v Európe.

Podujatie otvorila predsedníčka EHSV **Christa Schweng** spolu s výkonným podpredsedom Komisie **Fransom Timmermansom**, ktorí zhodnotili prvé tri roky fungovania [Európskej platformy pre obehové hospodárstvo](#) pôsobiacej ako databáza najlepších postupov a diskusné fórum pre odborníkov z praxe. Diskusia sa následne zamerala na začiatok funkčného obdobia, ktoré sa bude niesť v znamení nového [akčného plánu EÚ pre obehové hospodárstvo](#).

„Uplynulé tri roky ukázali, že to je spôsob, ako chcú ľudia spolupracovať,“ uviedla Christa Schweng. „Európska platforma pre obehové hospodárstvo, vaša platforma, je skvelým príkladom prepojenia politiky s praxou.“

Nadalej si teda vymieňajte získané poznatky a inšpiratívne príklady, či už ide o spotrebný tovar navrhnutý tak, aby podporoval spotrebiteľské návyky v súlade so zásadami obehového hospodárstva, inovatívne nápady na znižovanie množstva odpadu a nakladanie s ním, alebo šperky navrhnuté z recyklovaných materiálov, národné stratégie obehového hospodárstva, či školy vychovávajúce novú generáciu.

Ak sa pozriete vôkol seba, uvidíte, že náš spoločný prechod sa už začal, budeme však musieť vynaložiť oveľa viac úsilia, aby sa EÚ stala skutočným lídrom celosvetového prechodu na obehové hospodárstvo.“

Christa Schweng zdôraznila, že obehové hospodárstvo bude kľúčom k úspechu hlavného plánu EÚ do budúcnosti – **Európskej zelenej dohody**. Poukázala na jasné výsledky obehového hospodárstva pri vytváraní

pracovných miest (približne 4 milióny nových pracovných miest v rokoch 2012 až 2018) v čase, keď sa znižovanie počtu pracovných miest týka nás všetkých, a tiež na potrebu podporovať podniky pri transformácii a súbežnom zápase s následkami koronakrízy.

Podpredseda EHSV pre komunikáciu **Cillian Lohan**, ktorý je jedným z iniciátorov platformy a zanieteným propagátorom jej potenciálu, otvoril druhý deň konferencie, pričom zdôraznil, že jadrom tohto projektu bola a aj naďalej musí byť **spolupráca**.

„Táto platforma bola už od samého začiatku založená na spolupráci,“ vyhlásil **Cillian Lohan**. „Túto udalosť – hoci sa stala naozaj len nedávno – si treba pripomínať, pretože duch projektu spolupráce bol prítomný okamžite: bolo to niečo, čo sme chceli dosiahnuť spoločnými silami, a nie v konflikte alebo vo vzájomnej konkurencii. A v tomto duchu začala platforma fungovať.“

Obehové hospodárstvo je transformácia, na ktorej sa prostredníctvom tejto spolupráce podieľa každý z nás, a na čele tohto úsilia stoja zainteresované strany. Dnes sa snažíme posunúť obehové hospodárstvo vpred, pričom jeho smerovanie je v rukách nás všetkých.“

Toto dvojdňové podujatie prilákalo vyše 700 účastníkov a stalo sa jednou z najsledovanejších tém na belgickom Twitteri.

Európska platforma pre obehové hospodárstvo je spoločnou iniciatívou EHSV a Európskej komisie, ktorej cieľom je fungovať ako „sieť sietí“ na podporu úsilia zainteresovaných strán o prechod na obehové hospodárstvo. Podľa vzoru tohto priekopníckeho projektu boli podobné platformy zriadené aj v členských štátoch EÚ a v USA.

Záverov diskusií, ktoré odzneli na konferencii, budú čoskoro k dispozícii na [webovom sídle platformy](#). (dm)



[EHSV sa zameriava na nedostatky v oblasti integrácie migrantiek a detí migrantov](#)

Osobitné potreby žien a detí, ktoré sa snažia prekonať diskrimináciu alebo prekážky integrácie, sa v integračných politikách členských štátov nie vždy plne zohľadňujú. EHSV vo svojom prieskumnom stanovisku predstavenom na októbrovom plenárnom zasadnutí navrhol možnosti, ako by sa tieto nedostatky dali odstrániť.

Nemecké predsedníctvo Rady Európskej únie požiadalo EHSV, aby prediskutoval možnosti ako uľahčiť integráciu žien, matiek a rodín s migrantským pôvodom.

Toto [stanovisko](#) vypracovala bývalá členka **Indrė Vareikytė** a na plenárnom zasadnutí 29. októbra ho ako hlavný spravodajca predstavil **Ákos Topolánszky**.

Pán Topolánszky upozornil svojich kolegov, že len necelá polovica členských štátov zaviedla politiky zamerané výslovne na pomoc ženám a deťom s migrantským pôvodom, ktoré musia prekonať diskrimináciu

a prekážky integrácie. „Keďže sú izolovaní, často trpia samotou a stávajú sa obeťami násilia,“ uviedol. Pokiaľ ide o možné riešenia, pán Topolánszky vyzdvihol význam prijímania holistických integračných politík, ktoré by zahŕňali začlenenie do trhu práce, vzdelávanie, zdravotnú starostlivosť, spravodlivosť a bývanie.

Podľa názoru EHSV by migranti mali byť lepšie informovaní o cieľoch jazykovej prípravy a výhodách, ktoré im prinesie v ich každodennom živote. Výbor tiež nabáda, aby sa dôkladnejšie preskúmalo, či by sa spoločný európsky referenčný rámec pre jazyky mohol využiť na zefektívnenie procesu jazykovej prípravy migrantov a na zabezpečenie individuálnejšieho prístupu.

Migrantky sú vystavené viacnásobnej a prierezovej diskriminácii v mnohých oblastiach života. EHSV preto nabáda členské štáty, aby ratifikovali Istanbulský dohovor a žiada všetky členské štáty, aby zabezpečili, že migrantky, ktoré sa stanú obeťou násilia, budú mať rovnaký prístup k príslušným službám, podpore a možnostiam ako ženy narodené v danej krajine.

Keďže kríza spojená s pandemiou COVID-19 postihla nepomerne silnejšie zraniteľné komunity, ako sú napríklad migrantky z etnických menšín, EHSV dôrazne nabáda Komisiu, aby pri príprave svojej novej iniciatívy zameranej na integráciu a začlenenie migrantov zohľadnila ponaučenia z tejto krízy z celej Únie aj jednotlivých členských štátov.

V prílohe stanoviska je uvedený zoznam radu inšpiratívnych sociálnych projektov, v rámci ktorých sú migrantky a deti podporované pri integrácii a jazykovej príprave. (II/tk)



[EHSV: Krízu nemožno prekonať bez posilnenia verejných a súkromných investícií](#)

Vzhľadom na katastrofálny sociálny a hospodársky vplyv krízy spôsobenej ochorením COVID-19 predstavil EHSV v dvoch stanoviskách svoje postoje k súčasnej hospodárskej kríze a perspektíve obnovy v EÚ.

Tento poradný orgán víta návrh plánu Next Generation EU, ktorý predložila Komisia a ktorý podľa neho prichádza včas. Akýkoľvek zbytočný odklad schválenia a vykonávania plánu znamená riziko, že dôjde k ohrozeniu hospodárskej obnovy EÚ.

Členovia EHSV však upozorňujú, že členské štáty musia posilniť verejné investície a vytvoriť synergie so súkromnými investíciami: úniková doložka Paktu stability a rastu a maximálna flexibilita v rámci pravidiel štátnej pomoci by sa mali uplatňovať aspoň dovtedy, kým nebude jednoznačne jasné, že došlo k rozsiahlej hospodárskej obnove a výraznému poklesu nezamestnanosti.

EÚ potrebuje vo všeobecnosti posun smerom k **hospodárskemu riadeniu, ktoré je zamerané na prosperitu a založené na solidarite**, pretože návrat k úsporným opatreniam by oslabil výhody vyplývajúce z plánu Next Generation EU.

Ako uviedol spravodajca stanoviska na tému [Ročná stratégia udržateľného rastu na rok 2020 Philip von Brockdorff](#), „EHSV považuje túto stratégiu za príležitosť ako dosiahnuť, aby bol dominantný hospodársky model odolnejší a udržateľnejší a ako pripísať rovnakú váhu hospodárskym a sociálnym cieľom“.

Spravodajkyňa stanoviska na tému [Odporúčanie o hospodárskej politike eurozóny Judith Vorbach](#) zdôraznila, že „s cieľom minimalizovať závažné dôsledky ochorenia COVID-19 a zmeny klímy a zabrániť im, odporúča EHSV hospodárske riadenie, ktoré je zamerané na prosperitu a založené na solidarite, posilnenie investícií do udržateľného rastu, posilnenie Európskeho piliera sociálnych práva a reformu daňových politík“.

Dve stanoviská, ktoré boli prijaté na tohtoročnom októbrovom plenárnom zasadnutí, predstavujú príspevok EHSV k nadchádzajúcemu jesennému balíku opatrení týkajúcemu sa európskeho semestra a súvisiacim medziinštitucionálnym rozhodnutiam. Celý článok nájdete [tu](#). (na)



[Fórum EHSV – Cedefop poukazuje na potrebu naliehavo a koordinovane rieši? problém nízkej úrovne zručností v Európe](#)

Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) a Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) usporiadali 5. a 6. novembra

[Tretie vzdelávacie fórum o politike](#) na tému „Cesty zvyšovania úrovne zručností“. Účastníci z radov sociálnych partnerov a zástupcov vlád a občianskej spoločnosti z tejto oblasti varovali, že súčasná pandémia by mohla ešte viac urýchliť zmeny vo svete práce, ktoré už priniesla digitálna revolúcia, čím sa zvyšovanie úrovne zručností a rekvalifikácia stávajú ešte dôležitejšími.

Účastníci na tomto fóre preto zdôraznili naliehavosť realizácie ciest zvyšovania úrovne zručností, legislatívneho návrhu prijatého vo forme [odporúčania Rady](#) v roku 2016. Ide o významnú súčasť programu EÚ v oblasti zručností, ktorého cieľom je poskytnúť všetkým Európanom zručnosti potrebné na zapojenie do trhu práce, a tým im umožniť, aby naplno využili svoj potenciál na prosperovanie ako jednotlivci, i ako členovia spoločnosti.

Podľa výskumu strediska Cedefop bude musieť 128 miliónov dospelých v Európe aktualizovať svoje zručnosti alebo si osvojiť nové, aby si udržalo alebo získalo prácu zodpovedajúcu ich kompetenciám a úrovni zručností. Ide o celkový údaj za EÚ27, Island, Nórsko a Spojené kráľovstvo a predstavuje zarážajúcich 46,1 % ekonomicky aktívneho obyvateľstva.

„Musíme zdôrazniť, že to, čo ponúkame, je súčasťou súboru kľúčových nástrojov, a to tak pre pracovníkov, ako aj pre zamestnávateľov, pretože sa situácia od základov zmení. Silné zručnosti sú hnacou silou konkurencieschopnosti na úrovni EÚ a osobného aj profesionálneho rozvoja každého jednotlivca,“ skonštatoval predseda sekcie EHSV pre zamestnanosť, sociálne veci a občianstvo **Laurențiu Plosceanu**.

„Musíme zabezpečiť, aby mal každý dospelý človek po celý život príležitosť aktualizovať svoje zručnosti a získať nové zručnosti, ktoré mu pomôžu zvládnuť neisté časy a úspešne rozvíjať svoj osobný i profesionálny život,“ uviedol výkonný riaditeľ strediska Cedefop **Jürgen Siebel**. Ako ďalej dodal, systémy zvyšovania úrovne zručností a rekvalifikácie by mali zohľadňovať aj potreby firiem, ktoré sú dôležitou súčasťou snáh o osiahnutie ambiciózných cieľov.

Na tomto ročníku vzdelávacieho fóra o politike sa účastníci bližšie oboznámili so skúsenostiam s navrhovaním a realizáciou ciest zvyšovania úrovne zručností vo Fínsku, Írsku a Holandsku, kde si vlády stanovili ambiciózne ciele s komplexnými stratégiami, ako aj pri zavádzaní reforiem v oblasti celoživotného vzdelávania a vzdelávania dospelých, ktoré už prinášajú výsledky.

Pozornosť sa na fóre venovala aj programu portugalskej vlády. Vďaka nemu sa podarilo zvýšiť dostupnosť odbornej prípravy dospelých v krajine, v ktorej od roku 2016 polovica obyvateľstva nemá ukončené sekundárne vzdelanie. (II)

[EHSV žiada posilniť sociálny dialóg v EÚ](#)

Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) podporil rozvoj efektívneho sociálneho dialógu v členských štátoch, keďže ten zohráva kľúčovú úlohu pri formovaní hospodárskych, pracovných a sociálnych politík, ktoré vytvárajú lepšie životné a pracovné podmienky v celej EÚ. Je teda nevyhnutný na podporu a dosiahnutie hospodárskej udržateľnosti.

Vo svojom stanovisku na tému [Sociálny dialóg ako dôležitý pilier hospodárskej udržateľnosti a odolnosti hospodárstiev s prihliadnutím na vplyv živej verejnej diskusie v členských štátoch](#) EHSV poskytol prehľad aktuálnych postupov sociálneho dialógu v jednotlivých krajinách, pričom ich posudzoval v kontexte minulých kríz. Zameriaval sa v ňom tiež na to, ako môže koncepcia sociálneho dialógu, najmä v jeho tripartitnej forme, ktorá zahŕňa verejné orgány, prekročiť hranice kolektívneho vyjednávania a prečo je to kľúčový nástroj dobrého riadenia akéhokoľvek procesu zmeny.

Stanovisko na žiadosť nemeckého predsedníctva Rady EÚ vypracovali bývalá členka EHSV **Vladimíra Drbalová** a súčasná členka **Cinzia Del Rio**.

Krajiny s dobre etablovaným mechanizmom sociálneho dialógu reagujú lepšie a rýchlejšie na krízy, a to aj na krízy celosvetového rozsahu, akou je aj pandémia COVID-19. V stanovisku sa však konštatuje, že v mnohých krajinách je sociálny dialóg aj naďalej roztrieštený a uskutočňuje sa len príležitostne, prípadne bol oslabený a autonómia sociálnych partnerov je narušená.

Stanovisko obsahuje aj zoznam viacerých odporúčaní do blízkej budúcnosti v záujme dobrého riadenia po pandémii, okrem iného zabezpečiť zapojenie sociálnych partnerov do vypracúvania a vykonávania národných plánov obnovy či stimulovať dobrú správu podnikov založenú na sociálnom dialógu a kolektívnom vyjednávaní.

Ak má byť sociálny dialóg efektívny, musí však zahŕňať reprezentatívnych a legitímnych sociálnych partnerov, ako aj vlády, ktoré sú odhodlané zapojiť sa doň. Rovnako nevyhnutné je rešpektovať autonómiu

sociálnych partnerov, slobodu združovania a právo na kolektívne vyjednávanie.

Európsky sociálny dialóg je zakotvený v zmluvách EÚ a európski sociálni partneri by mali využiť všetky možnosti, ktoré im to ponúka.

Mali by byť súčasťou európskeho semestra pre hospodárske riadenie, a najmä by mali byť zapojení do vypracúvania a vykonávania reforiem a politiky v oblasti zamestnanosti, sociálnych vecí a prípadne aj hospodárstva.

„Potrebujeme, aby v rámci európskeho semestra existoval záväzný mechanizmus konzultácie so sociálnymi partnermi. Vzhľadom na hospodársky a sociálny vplyv pandémie je teraz dôležitejšie než kedykoľvek predtým, aby boli sociálni partneri zapojení do vypracúvania plánov podpory obnovy a odolnosti, ako aj do vládnych nástrojov na podávanie správ,“ uviedla **pani Del Rio**. (II)



Sociálna spravodlivosť pre migrantov a etnické menšiny je kľúčom k riešeniu štrukturálneho rasizmu

Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) vyzval Európsku úniu a členské štáty, aby zaujali holistický prístup k podpore rozmanitosti a inkluzívnosti vo svojich spoločnostiach a posilnili/zintenzívnili právne a politické úsilie v boji proti rastúcemu rasizmu a xenofóbii v Európe.

Vzhľadom na rastúce množstvo útokov a nenávisťných prejavov voči migrantom a etnickým menšinám a súčasnú pandémiu, ktorá ešte viac prehľbuje štrukturálnu diskrimináciu týchto skupín, musí EÚ v tejto oblasti bezodkladne urobiť viac, a to aj podporou riadenia rozmanitosti.

EHSV predložil návrhy v tejto oblasti vo svojom stanovisku na tému [Riadenie rozmanitosti v členských štátoch EÚ](#) vypracovanom na žiadosť nemeckého predsedníctva Rady EÚ. EHSV pri príprave stanoviska vypracoval prípadové štúdiá o štyroch krajinách (Fínsko, Francúzsko, Taliansko a Poľsko), ktoré zastupujú štyri rôzne časti Európy. Výsledky boli prezentované v stanovisku a jeho prílohe.

Z prípadových štúdií vyplýva, že migrujúci pracovníci sú vo všetkých štyroch krajinách zastúpení najmä v nedostatočne platených a neistých zamestnaniach, pričom najhoršia situácia je v Taliansku, Francúzsku a Poľsku sa ubera rovnakým smerom. Vo všetkých štyroch krajinách zažívajú ženy s inou farbou pleti v porovnaní s Európanmi a Európankami bielej pleti, ale aj v porovnaní s mužmi z tých istých etnických skupín najvyššiu mieru diskriminácie v zamestnaní. Najväčšej miere marginalizácie vo všetkých štyroch krajinách čelí rómska menšina.

Stanovisko vypracoval bývalý člen EHSV **Adam Rogalewski** a na októbrovom plenárnom zasadnutí ho predstavil hlavný spravodajca **Carlos Trindade**.

„Pandémia ochorenia COVID-19 štrukturálny rasizmus v Európe len zhoršuje. Etnické menšiny a migranti sú nielen vo väčšej miere vystavení tomuto ochoreniu, ale zároveň im hrozí väčšie riziko vzniku pridružených nerovností spôsobených hospodárskymi a sociálnymi dôsledkami pandémie a je menej pravdepodobné, že získajú nejakú podporu,“ uviedol **Carlos Trindade**.

„Boj proti štrukturálnemu rasizmu vo všetkých inštitúciách si vyžaduje sociálnu spravodlivosť pre etnické menšiny a migrantov,“ zdôraznil **spravodajca Trindade** a dodal, že EHSV vyzval EÚ a členské štáty, aby zintenzívnili právne a politické úsilie v boji proti rasizmu a xenofóbii.

EHSV v stanovisku predkladá argument, že dôsledné riadenie migrácie by sa malo zamerať na všetky aspekty práce a každodenného života migrantov a etnických menšín. To zahŕňa spôsob, akým sa s nimi zaobchádza na pracovisku, ich vzdelanie a prístup k verejným službám, ich sociálne práva a ich začlenenie do miestnych komúnít. (II)



[EHSV diskutuje o výzvach pre oceliarsky priemysel EÚ](#)

Poradná komisia pre priemyselné zmeny (CCMI) 9. novembra v rámci stretnutia na diaľku diskutovala o oceliarskom priemysle EÚ. Diskusia, ktorú viedol nový predseda CCMI Pietro Francesco De Lotto, sa zamerala na otázky týkajúce sa nadmernej kapacity a dekarbonizácie v medzinárodnom oceliarskom priemysle.

Rečníci sa venovali výzvam, ktorým čelí európsky oceliarsky priemysel: plán obnovy po pandémii COVID-19, dekarbonizácia výrobných procesov, ochranné opatrenia EÚ a obchod.

Oceľ je dôležitou komoditou vo všetkých vyspelých a rozvojových krajinách. Pandémia COVID-19 vyvolala otázky týkajúce sa celosvetovej závislosti od dodávateľského reťazca, najmä ak sú mnohé krajiny závislé len od jednej krajiny.

Nadmerná výrobná kapacita čínskeho oceliarskeho priemyslu je zdrojom obáv, keďže Čína v súčasnosti ovláda viac ako polovicu svetového trhu. Spojené štáty v roku 2018 zaviedli protekcionistické dane, aby americká ekonomika bola menej závislá od čínskych materiálov. Toto opatrenie vážne poškodilo trh EÚ, pretože USA sú dôležitým nákupcom ocele vyrábanej v EÚ.

Krajiny na celom svete sa zároveň usilujú znížiť objem svojich emisií skleníkových plynov a predkladá sa čoraz väčší počet iniciatív zameraných na prechod na obehové hospodárstvo.

Pietro Francesco De Lotto na záver diskusie uviedol, že „musíme zabezpečiť konkurencieschopnosť oceliarskych odvetví, ktoré dodržiavajú environmentálne normy potrebné na túto transformáciu, no čelia konkurencii z iných regiónov sveta, kde takéto normy neexistujú alebo sú nedostatočné. To sa vzťahuje aj na pracovné podmienky a pracovné práva.“

EHSV preto požaduje rovnaké podmienky pre vyvážajúcich výrobcov z EÚ aj z tretích krajín. (tk/ks)



Nečakaný hos?, nečakaná hos?ka

Na svete je nová rubrika

Každý mesiac Vám predstavíme nečakaného hosťa alebo nečakanú hosťku. Pôjde o známu osobnosť z oblasti európskej kultúry podieľajúcu sa na aktuálnom dianí, ktorá nám predstaví svoj pohľad na svet, novú víziu, a otvorí nám obzory, a tým povzbudí našu predstavivosť a rozveselí

nás.

Prvým nečakaným hosťom je uznávaný belgický karikaturista a ilustrátor denníka Le Soir, **Pierre Kroll**,

známy svojím zmyslom pre humor a nezameniteľným štýlom svojich kresieb, v ktorých originálnym a prekvapivým spôsobom komentuje dianie v Európe a vo svete.

Na našu žiadosť, aby zachytil najaktuálnejšiu udalosť týchto dní, nám Pierre Kroll daroval túto karikatúru. (ehp)



Pierre Kroll



AKTUALITY SKUPÍN



[Hospodárstvo by mohlo byť postihnuté viac, než sa predpokladá v prognóze Európskej komisie](#)

Skupina Zamestnávateľia v EHSV

V reakcii na nedávno uverejnenú hospodársku prognózu Európskej komisie z jesene 2020 vydala skupina Zamestnávateľia z iniciatívy svojho predsedu Stefana Malliu vyhlásenie. Skupina súhlasila s hospodárskou

prognózou Európskej komisie z jesene 2020, v ktorej sa zdôraznilo, že oživenie európskeho hospodárstva bolo prerušené obnovením pandémie. Poukázala však na to, že súčasná vysoká miera neistoty by mohla spôsobiť, že jesenná hospodárska prognóza môže byť menej presná a že hospodárstvo by mohlo byť postihnuté ešte viac, než predpovedala Európska komisia.

S cieľom oživiť hospodárstvo skupina Zamestnávateľa vyzvala okrem iného na prijatie týchto opatrení:

- Podpora inovácií a posilnenie postavenia začínajúcich podnikov pomôže nielen chrániť súčasná pracovná miesta, ale aj vytvárať nové, čím sa odstránia existujúce rozdiely medzi tými, ktorí majú prácu, a tými, ktorí ju nemajú.
- Osobitná pozornosť sa musí v prípade potreby venovať nástrojom platobnej schopnosti s cieľom podporiť životaschopné firmy trpiace priškrtením likvidity a zároveň pomôcť pri usporiadanej likvidácii podnikov, ktoré sa nedokážu udržať na trhu. Súhlasíme s tým, že najlepšou politickou reakciou je naplniť otáčky, ktoré sa vkladajú do Nástroja Európskej únie na obnovu.
- Synchronizovaný fiškálny tlak na zlepšenie vyhliadok pre všetkých. Fiškálna politika musí zohrávať vedúcu úlohu pri obnove a zabezpečení, aby úroveň výdavkov zbytočne neohrozovala fiškálnu stabilitu.
- Je nevyhnutné, aby obe strany rokovaní medzi EÚ a Spojeným kráľovstvom zostali odhodlané dosiahnuť včasnú dohodu, ktorá poskytne podnikom zdravé konkurenčné prostredie, kde sa kombinuje dobrý prístup na trh s ustanoveniami o rovnakých podmienkach.

Úplné znenie vyhlásenia možno nájsť na adrese <https://europa.eu/nk46cT>.



Výzvy pre Európu a priority skupiny Pracovníci

Skupina Pracovníci v EHSV

Ochrana práv pracovníkov musí byť najvyššou prioritou každého plánu pre obnovu a rekonštrukciu po pandémii COVID-19, pričom hlavnou zásadou musí byť solidarita. V snahe pretaviť tento zámer do konkrétnych priorit a opatrení zorganizovala skupina

Pracovníci 24. novembra mimoriadnu schôdzu.

Na programe rokovania boli výzvy, ktorým Európa čelí, a riešenia na ich zvládnutie, pri ktorých sa na vytváranie a zachovanie kvalitných pracovných miest, ochranu pracovníkov a sociálnu obnovu bude kladť rovnaký dôraz ako na hospodárske záujmy. Cieľom je vytvoriť nový udržateľný sociálny, environmentálny a hospodársky model.

Diskutovalo sa o otázkach, ktoré pomôžu zaktualizovať a sformulovať priority skupiny na nasledujúcich päť a viac rokov a pre EÚ a jej občanov majú kľúčový význam: rastúca chudoba a nerovnosť, pracovné podmienky a pracovnoprávne vzťahy, sociálny dialóg, udržateľnosť, spravodlivá transformácia a ďalšie.

Na schôdzu bolo pozvaných viacero prominentných hostí, aby s členmi skupiny Pracovníci diskutovali o sociálnych, hospodárskych a environmentálnych výzvach pre budúcnosť Európy. Po diskusii o sociálnych výzvach s predsedom skupiny Pracovníci **Oliverom Röpke**m a podpredsedníčkou sekcie EHSV pre sociálne veci **Cinziou del Rio** predstavila portugalská ministerka práce, solidarity a sociálneho zabezpečenia **Ana**

Mendes Godinho priority portugalského predsedníctva Rady.

Popoludňajšiu časť schôdze moderoval novinár portálu Euractiv Jorge Valero. Panelovú diskusiu o hospodárskych výzvach v Európe viedol predseda sekcie EHSV pre hospodárske záležitosti **Stefano Palmieri**. Do diskusie prispeli aj hlavní rečníci – koordinátor skupiny S&D z europarlamentného Výboru pre hospodárske a menové veci **Jonás Fernández** a emeritný profesor na univerzite vo Warwicku **Prof. Colin Crouch**.

Záverečnú debatu o environmentálnych výzvach a zelenej dohode uviedol predseda sekcie EHSV pre poľnohospodárstvo **Peter Schmidt** a svoje príspevky na túto tému predniesli **komisár Frans Timmermans**, ktorý je zodpovedný za zelenú dohodu, a podpredsedníčka skupiny Pracovníci **Lucie Studničná**.



Séamus Boland je novým predsedom skupiny Rozmanitá Európa

Skupina Rozmanitá Európa v EHSV

Na začiatku nového funkčného obdobia EHSV (2020 - 2025) prevzal funkciu predsedu skupiny Rozmanitá Európa Séamus

Boland. Skupina potvrdila jeho novú úlohu na svojej prvej schôdzi v novom funkčnom období, ktorá sa konala 27. októbra.

Séamus Boland sa mieni zamerať na „chudobu a úlohu občianskych organizácií v boji proti nej“. V súlade s touto témou priority skupiny na **prezidentské funkčné obdobie 2020 - 2023** zahŕňajú:

- Riešenie dôsledkov pandémie COVID-19 na spoločnosť;
- Vykonávanie zelenej dohody s pomocou zainteresovaných strán na základe cieľa udržateľného rozvoja „Ukončiť chudobu všade a vo všetkých jej formách“;
- Zapojenie organizácií občianskej spoločnosti vrátane európskych platforiem do činnosti skupiny;
- Zapojenie všetkých členov skupiny do práce, ako aj dôraz na udržanie rodovej vyváženosti;
- Účinnejšia propagácia činnosti skupiny v ostatných inštitúciách a pred širokou verejnosťou.

Cieľom kandidatúry Séamusa Bolanda na funkciu predsedu skupiny bolo **obhajovať občiansku spoločnosť a posilniť jej hlas**. Tento člen pôvodom z Írska odporúčal riešiť rozsiahle potreby občianskej spoločnosti a na tento účel zabezpečiť, aby EHSV odvádzal kvalitnú prácu založenú na pevných postupoch.

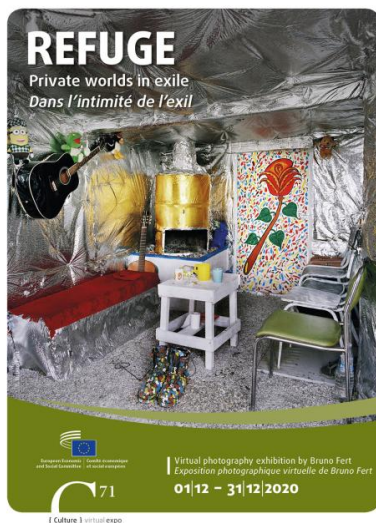
Nový predseda bude predsedáť skupine Rozmanitá Európa spolu so siedmimi podpredsedami:

Pietro Vittorio Barbieri (IT), Jan Dirx (NL), Kinga Joó (HU), Rudolf Kolbe (AT), Ariane Rodert (SE), Simo Tiainen (FI) a Ioannis Vardakastanis (EL).

Na ustanovujúcom plenárnom zasadnutí EHSV v októbri **vymenovalo plenárne zhromaždenie členov skupiny Rozmanitá Európa do rôznych zodpovedných funkcií**. Okrem iného bol Cillian Lohan vymenovaný do funkcie podpredsedu EHSV pre komunikáciu.

Podrobné informácie nájdete na [webovej stránke](#) skupiny.

SOON IN THE EESC/CULTURAL EVENTS



Výstavu „Refuge“ si môžete pozrieť v EHSV po? as celého decembra!

EHSV organizuje **výstavu francúzskeho fotografa Bruna Ferra s názvom „Refuge: Private worlds in exile“**.

Tvorí ju séria panelov s portrétmi a svedectvami, ako aj s pohľadmi do vnútorných priestorov utečeneckých táborov alebo provizórnych prístreškov v Grécku a vo Francúzsku, okrem iného aj do „džungle“ v Calais.

Výstavu organizuje Riaditeľstvo pre komunikáciu a medziinštitucionálne vzťahy v spolupráci so sekciou pre zamestnanosť, sociálne veci a občianstvo (SOC). Zámerom je poukázať na prácu EHSV v oblasti migračných politík a takisto v súvislosti s paktom EÚ o migrácii.

Pre pandémiu je výstava prezentovaná výlučne virtuálne. Nenechajte si ju ujsť!

Výstavu si môžete pozrieť kliknutím na tento link:

<https://www.eesc.europa.eu/sk/agenda/our-events/events/refuge-private-worlds-exile> (ck)

Redakčná rada

Ewa Haczyk-Plumley (editor-in-chief)
Daniela Marangoni (dm)

Do tohto ?ísla prispeli

Daniela Marangoni (dm)
David Gippini Fournier (dgf)
Jasmin Kloetzing (jk)
Katharina Radler (kr)

Katerina Serifi (ks)
Laura Lui (ll)
Marco Pezzani (mp)
Margarida Reis (mr)
Margarita Gavanas (mg)

Celková koordinácia

Agata Berdys (ab)
Katerina Serifi (ks)

Adresa

Európsky hospodársky a sociálny výbor
Budova Jacques Delors, 99 Rue Belliard, 1040
Brusel, Belgicko
Tel.: (+32 2) 5469476
E-mail: eescinfo@eesc.europa.eu

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru. EHSV info je k dispozícii v 23 jazykoch.

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia je dovoljena z navedbo vira (EESO info) in pod pogojem, da se povezava pošlje uredniku.

12/2020